

Art. 1

Bezeichnung

1. Der Betrieb Landesmuseen, in der Folge als Betrieb bezeichnet, ist eine Hilfskörperschaft der Autonomen Provinz Bozen mit eigener Rechtspersönlichkeit des öffentlichen Rechts. Der Betrieb ist in funktioneller, organisatorischer, verwaltungsmäßiger, buchhalterischer und vermögensrechtlicher Hinsicht unabhängig.

Art. 2

Organisationseinheiten

1. Der Betrieb ist in folgende Organisationseinheiten gegliedert:

- a) Landesmuseum für Tourismus „Touriseum“ auf Schloss Trauttmansdorff in Meran,
- b) „Südtiroler Archäologiemuseum“ in Bozen,
- c) „Naturmuseum Südtirol“ in Bozen und „Planetarium Südtirol“ in Gummer (Karneid),
- d) „Landesmuseum für Bergbau“ in Maiern/Ridnaun, am Schneeberg, in Steinhaus und in Prettau,
- e) „Landesmuseum für Jagd und Fischerei“ auf Schloss Wolfsthurn in Mareit,
- f) „Landesmuseum für Volkskunde“ in Dietenheim/Bruneck,
- g) „Südtiroler Weinmuseum“ in Kaltern,
- h) Ladinisches Landesmuseum „Museum Ladin Ćiastel de Tor“ in St. Martin in Thurn und „Museum Ladin Ursus ladinicus“ in St. Kassian,
- i) Landesmuseum für Kultur- und Landesgeschichte „Schloss Tirol“ mit den angegliederten Baudenkmälern „Schloss Velthurns“ in Feldthurns und „Schloss Obermontani“ in Latsch,
- j) Landesmuseum „Festung Franzensfeste“ einschließlich des Friedenshauses, des Pionierhauses und des Schaubunkers Nr. 3.

2. Des Weiteren führt der Betrieb das „Museum Eccel Kreuzer“, in Bozen, für welches die gegenwärtige Satzung ebenfalls Anwendung findet.

Art. 1

Denominazione

1. L’Azienda Musei provinciali, di seguito denominata Azienda, è un ente strumentale della Provincia Autonoma di Bolzano con personalità giuridica di diritto pubblico, dotata di autonomia funzionale, organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale.

Art. 2

Unità organizzative

1. L’Azienda è strutturata nelle seguenti unità organizzative:

- a) Museo provinciale del turismo “Touriseum” presso Castel Trauttmansdorff a Merano;
- b) “Museo Archeologico dell’Alto Adige” di Bolzano;
- c) “Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige” di Bolzano e “Planetarium Alto Adige” a San Valentino in Campo (Cornedo all’Isarco);
- d) “Museo provinciale delle miniere” di Masseria/Ridanna, Monteneve, Cadipietra e Predoi;
- e) “Museo provinciale della caccia e della pesca” presso Castel Wolfsthurn a Mareta;
- f) “Museo provinciale degli usi e costumi” di Teodone/Brunico;
- g) “Museo provinciale del vino” di Caldaro;
- h) Museo provinciale ladino “Museum Ladin Ćiastel de Tor” a San Martino in Badia e “Museum Ladin Ursus ladinicus” a San Cassiano;
- i) Museo provinciale di Storia e Cultura “Castel Tirolo” con i compendi immobiliari “Castel Velturmo” a Velturmo e “Castello Montani di Sopra” a Laces;
- j) Museo provinciale “Forte di Fortezza”, comprese la “casa della pace” e la “caserma dei pionieri” e il bunker n. 3.

2. L’Azienda gestisce inoltre il “Museo Eccel Kreuzer” di Bolzano. Anche per tale Museo trovano applicazione le disposizioni del presente statuto.

Art. 3
Aufgaben

1. Der Betrieb erfüllt seinen Auftrag gemäß den in den ethischen Richtlinien des Internationalen Museumsrates (ICOM), festgelegten Standards und gemäß dem „Landesgesetz über die Museen und Sammlungen“ vom 16. Juni 2017, Nr. 6, in geltender Fassung, sowie den entsprechenden Anwendungsrichtlinien.

2. Der Betrieb hat folgende Aufgaben und Ziele:

a) Sammlung und Aufbewahrung von authentischen Zeugnissen aus Kultur, Natur, Geschichte und Gegenwart mit Südtirol-Bezug, Durchführung entsprechender Forschungs- und Dokumentationstätigkeit sowie Ausstellung und Vermittlung dieser Zeugnisse mit dem Ziel, sie für nachfolgende Generationen zu erhalten,

b) Konservierung, Inventarisierung, systematische Dokumentation und wissenschaftliche Erforschung der Museumsobjekte,

c) Gewährleistung der langfristigen Konservierung der einzelnen Museumsobjekte durch Restaurierung und Lagerung in geeigneten Depots und Ausstellungsräumen sowie Schutz vor unbefugtem Zugriff,

d) Darstellung und Verbreitung des über die Objekte vorhandenen Wissens in Form von Dauer- und Sonderausstellungen, Veranstaltungen und Tagungen zu Bildungs- und Studienzwecken, die auf die verschiedenen Zielgruppen zugeschnitten sind, Förderung und Durchführung von Forschungstätigkeiten sowie Veröffentlichung der entsprechenden Ergebnisse,

e) Identitätsstiftung, Verankerung in der Gesellschaft und Erfüllung des kultur- und bildungspolitischen Auftrags durch Kommunikation mit der Öffentlichkeit und den Besucherinnen und Besuchern, durch Mehrsprachigkeit, durch zielgruppenorientierte Vermittlung für Menschen aller Altersgruppen sowie Gewährleistung des Zugangs für Menschen mit Behinderungen und der Gleichbehandlung der Geschlechter,

f) Zusammenarbeit zum Zwecke der wissenschaftlichen Forschung und der

Art. 3
Compiti

1. L'Azienda adempie al proprio incarico in conformità agli standard fissati dal Codice etico del Consiglio Internazionale dei Musei (ICOM), e secondo quanto previsto dalla legge provinciale sui musei e sulle collezioni 16 giugno 2017, n. 6, e successive modifiche, e dai relativi criteri applicativi.

2. L'Azienda ha i seguenti compiti e finalità:

a) collezionare e conservare testimonianze originali, relative all'Alto Adige, di tipo culturale, naturale, storico, contemporaneo, effettuare attività di ricerca e documentazione sulle stesse, esporle e trasmetterle, allo scopo di salvarle per le generazioni future;

b) conservare, inventariare e documentare sistematicamente gli oggetti museali ed effettuare ricerca scientifica sugli stessi;

c) garantire la conservazione a lungo termine dei singoli oggetti museali attraverso misure di restauro, di sistemazione in depositi o spazi espositivi adeguati e di protezione dall'accesso dei non addetti;

d) rappresentare e divulgare il sapere correlato agli oggetti in forma di mostre permanenti e temporanee, manifestazioni e convegni a scopi formativi e di studio mirati ai singoli gruppi di destinatari, nonché promuovere ed eseguire attività di ricerca e pubblicare i relativi risultati;

e) creare un senso d'identità e di radicamento nella società e adempiere il proprio incarico culturale e formativo attraverso la comunicazione con il pubblico e i visitatori, il plurilinguismo, una didattica, mirata ai vari gruppi target, per persone di tutte le età, nonché garantire l'accesso alle persone con disabilità e la parità tra i sessi;

f) collaborare, ai fini di ricerca scientifica e di ampliamento delle collezioni, con le istituzioni

Sammlungserweiterung mit den im Bereich der Bildung und Forschung tätigen Einrichtungen und Körperschaften des Landes, mit anderen öffentlichen und privaten Einrichtungen sowie mit Einzelpersonen,

g) Errichtung und Führung von Fachbibliotheken und Facharchiven,

h) Verwahrung der Liegenschaften, Bestände und Einrichtungen der Landesmuseen, unbeschadet anderslautender, mit Beschluss der Landesregierung für spezifische Fälle erlassener Bestimmungen,

i) Führung des Klimastollens des „Landesmuseums für Bergbau“ in Prettau,

j) Führung der Shops der Landesmuseen und anderer mit der Aktivität der Museen verbundenen Serviceeinrichtungen,

k) Verwahrung der Sammlung des „Eccel Kreuzer Museums“.

Art. 4

Organe

1. Organe des Betriebes sind:

a) der Direktor/die Direktorin des Betriebes,

b) die wissenschaftlichen Beiräte,

c) das Kontrollorgan.

Art. 5

Direktor/Direktorin des Betriebs

1. Der Betrieb wird durch einen Direktor bzw. eine Direktorin geführt, der/die den Betrieb vertritt.

2. Der Direktor/Die Direktorin des Betriebs ist auch Arbeitgeber/Arbeitgeberin im Sinne der Bestimmungen im Bereich Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung, und einschlägigen Landesbestimmungen. Zusätzlich ist der Direktor/die Direktorin für alle vermögensrechtlichen und buchhalterischen Belange des Betriebes verantwortlich.

3. Weiters hat der Direktor/die Direktorin des Betriebs folgende Aufgaben; er/sie:

a) erstellt das Tätigkeitsprogramm des Betriebes zusammen mit den Direktorinnen und Direktoren der Landesmuseen, in der Folge als Museumsdirektoren und

e gli enti provinciali attivi nell'ambito della formazione o della ricerca, con altre istituzioni ed enti pubblici o privati e con singole persone;

g) istituire e gestire biblioteche e archivi specifici;

h) custodire i beni immobili, il patrimonio e gli arredi dei musei provinciali, salvo quanto diversamente previsto per casi specifici con separata deliberazione della Giunta provinciale;

i) gestire il Centro climatico del "Museo provinciale delle miniere" di Predoi;

j) gestire gli shop dei musei provinciali e altri servizi connessi all'attività dei musei stessi;

k) custodire la collezione del "Museo Eccel Kreuzer".

Art. 4

Organi

1. Sono organi dell'Azienda:

a) il Direttore/la Direttrice dell'Azienda;

b) i Comitati scientifici;

c) l'Organo di controllo.

Art. 5

Direttore/Direttrice dell'Azienda

1. L'Azienda è gestita da un Direttore/una Direttrice, che la rappresenta.

2. Il Direttore/la Direttrice dell'Azienda è datore/datrice di lavoro ai sensi della normativa in materia di salute e sicurezza sul lavoro di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche, e relative norme provinciali. Il Direttore/la Direttrice è inoltre responsabile per tutto ciò che concerne il patrimonio e la contabilità dell'Azienda.

3. Il Direttore/La Direttrice dell'Azienda svolge inoltre i seguenti compiti:

a) redige, assieme ai Direttori/alle Direttrici dei musei provinciali, di seguito denominati Direttori/Direttrici di museo, il programma

Museumsdirektorinnen bezeichnet, und legt es der Landesregierung zur Genehmigung vor,

b) verabschiedet den jährlichen Haushaltsvoranschlag des Betriebes, seine Änderungen und die allgemeine Rechnungslegung und legt sie der Landesregierung zur Genehmigung vor,

c) schlägt das jährliche Kontingent für das Saisonpersonal des Betriebes vor, das von der Landesregierung genehmigt werden muss,

d) schlägt in Zusammenarbeit mit den jeweiligen Museumsdirektoren und Museumsdirektorinnen die Namen der Mitglieder der wissenschaftlichen Beiräte laut Artikel 7 vor, einschließlich jener, die den Vorsitz und die Stellvertretung übernehmen, und legt diese der Landesregierung zur Genehmigung vor,

e) schlägt in Zusammenarbeit mit den jeweiligen Museumsdirektoren und Museumsdirektorinnen die Namen der Mitglieder von Expertenkommissionen vor, die bei besonderen Erfordernissen eingesetzt werden, und legt diese der Landesregierung zur Genehmigung vor,

f) bestimmt die Eintrittspreise, die Tarife, Gebühren und Entgelte für die Leistungen des Betriebes,

g) pflegt alle Beziehungen zu kulturellen Einrichtungen im Allgemeinen und insbesondere zu musealen Einrichtungen,

h) schließt die Verträge für den Betrieb ab,

i) ernennt, im Sinne des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, die Beauftragten des Ökonomatsdienstes und die anderen einhebungsberechtigten Beamten des Betriebes.

4. Der Direktor/Die Direktorin des Betriebes kann mit begründeter Maßnahme einzelne Verwaltungsaufgaben, die in den eigenen Zuständigkeitsbereich fallen, an die Museumsdirektoren/Museumsdirektorinnen delegieren.

Art. 6

Museumsdirektoren/ Museumsdirektorinnen

1. Die rechtliche Stellung und die Aufgaben der Museumsdirektoren und Museumsdirektorinnen entsprechen jenen der

delle attività dell'Azienda e lo sottopone all'approvazione della Giunta provinciale;

b) adotta il bilancio di previsione dell'Azienda, le sue variazioni e il rendiconto generale e li sottopone all'approvazione della Giunta provinciale;

c) propone il contingente annuale di personale stagionale dell'Azienda, che deve essere approvato dalla Giunta provinciale;

d) propone, in collaborazione con i rispettivi Direttori/le rispettive Direttrici di museo, i nominativi dei membri dei Comitati scientifici di cui all'articolo 7, incluse le relative presidenze e vicepresidenze, e li sottopone all'approvazione della Giunta provinciale;

e) propone, in collaborazione con i rispettivi Direttori/le rispettive Direttrici di museo, i nominativi dei membri delle commissioni di esperti/esperte da nominare in caso di particolari esigenze e li sottopone all'approvazione della Giunta provinciale;

f) definisce il costo dei biglietti, le tariffe, i canoni e i corrispettivi dei servizi offerti dall'Azienda;

g) cura i rapporti con altre istituzioni culturali in generale e in particolare con istituzioni museali;

h) stipula i contratti per l'Azienda;

i) nomina, ai sensi della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche, gli incaricati del servizio economale e gli altri agenti contabili dell'Azienda.

4. Il Direttore/la Direttrice dell'Azienda può delegare con provvedimento motivato singoli compiti amministrativi di propria competenza ai Direttori/alle Direttrici dei musei.

Art. 6

Direttori/Direttrici di museo

1. La posizione giuridica e i compiti dei Direttori e delle Direttrici di museo corrispondono a quelli dei direttori e delle

Amtsdirektoren und Amtsdirektorinnen der Landesverwaltung gemäß Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung.

2. Ein Direktor/Eine Direktorin kann auch zwei oder mehrere Museen leiten.

3. Der Museumsdirektor/Die Museumsdirektorin ist Vorgesetzter/Vorgesetzte im Sinne der Bestimmungen im Bereich Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung, und einschlägigen Landesbestimmungen.

4. Der Museumsdirektor/Die Museumsdirektorin:

a) verwahrt die Liegenschaften und Bestände des Museums einschließlich Sammlungen, Leihgaben und Einrichtungen,

b) führt den Museumsshop oder sorgt dafür, dass dessen Führung an Dritte vergeben wird, unter Wahrung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung und Gleichbehandlung, der Transparenz, der Verhältnismäßigkeit, der Öffentlichkeit und der gegenseitigen Anerkennung,

c) ermächtigt nach Anhören des Direktors/der Direktorin des Betriebes den Verleih von Ausstellungsobjekten für kurze Zeiträume,

d) schlägt dem Direktor/der Direktorin des Betriebes das Kontingent der erforderlichen Saisonstellen für das von ihm/ihr geleitete Museum vor.

Art. 7

Wissenschaftliche Beiräte

1. Für jede museale Einheit ernennt die Landesregierung für die Dauer der Legislaturperiode einen wissenschaftlichen Beirat, dem mindestens drei und höchstens neun Fachleute angehören. Ferner wird ein eigener wissenschaftlicher Beirat für die Belange im Zusammenhang mit dem „Mann aus dem Eis“ ernannt. Der Direktor/Die Direktorin des jeweiligen Museums nimmt ohne Stimmrecht an den Sitzungen des wissenschaftlichen Beirats teil.

2. Der/Die Vorsitzende und der/die stellvertretende Vorsitzende des wissenschaftlichen Beirats dürfen nicht derselben Sprachgruppe angehören. Eine von dem/der Vorsitzenden namhaft gemachte Person verfasst das Protokoll.

direttrici d'ufficio ai sensi della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche.

2. Un Direttore/Una Direttrice può dirigere anche due o più musei.

3. Il Direttore/La Direttrice di museo è preposto/preposta ai sensi della normativa in materia di salute e sicurezza sul lavoro di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche, e relative norme provinciali.

4. Il Direttore/la Direttrice di museo:

a) funge da consegnatario/consegnataria degli immobili e degli oggetti del museo, inclusi collezioni, prestiti e arredi;

b) gestisce lo shop del museo o provvede affinché la sua gestione sia affidata a terzi nel rispetto dei principi della non discriminazione e dell'uguaglianza di trattamento, della trasparenza, della proporzionalità, della pubblicità e del riconoscimento reciproco;

c) autorizza, sentito il Direttore/sentita la Direttrice dell'Azienda, prestiti di breve durata di oggetti da esposizione;

d) propone al Direttore/alla Direttrice dell'Azienda il contingente del personale stagionale per il proprio museo.

Art. 7

Comitati scientifici

1. Per ogni nucleo museale la Giunta provinciale nomina, per la durata della legislatura, un Comitato scientifico, composto da un minimo di tre e un massimo di nove esperti. È inoltre nominato un Comitato scientifico per le tematiche riguardanti "l'uomo venuto dal ghiaccio". Il Direttore/La Direttrice del relativo museo partecipa alle sedute del Comitato scientifico senza diritto di voto.

2. Il/La presidente e il/la vicepresidente del Comitato scientifico non possono appartenere allo stesso gruppo linguistico. Il verbale è redatto da una persona designata dal/dalla presidente.

3. Der wissenschaftliche Beirat ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit der Mitglieder anwesend ist. Er trifft seine Entscheidungen mit Stimmenmehrheit der an der Abstimmung teilnehmenden Mitglieder. Im Falle von Stimmgleichheit gibt die Stimme des/der Vorsitzenden den Ausschlag.

4. Der Direktor/Die Direktorin des Betriebes kann den Sitzungen der wissenschaftlichen Beiräte ohne Stimmrecht beiwohnen.

Art. 8

Aufgaben der wissenschaftlichen Beiräte

1. Die Tätigkeit der wissenschaftlichen Beiräte umfasst folgende Aufgaben:

- a) Gutachten zum wissenschaftlichen Konzept für das jeweilige Museum,
- b) Gutachten und Beratungen hinsichtlich der Sammlungen,
- c) Gutachten zum Tätigkeitsprogramm des jeweiligen Museums,
- d) Gutachten und Beratungen in Fragen der Museumspädagogik, Museumsvermittlung und der Museumskommunikation,
- e) Gutachten zu wissenschaftlichen Dokumentationen und Veröffentlichungen des jeweiligen Museums,
- f) Beratung in fachlichen und wissenschaftlichen Fragen.

2. Die Gutachten und Beschlüsse der wissenschaftlichen Beiräte sind nicht bindend.

Art. 9

Kontrollorgan

1. Das Kontrollorgan ist aus drei Mitgliedern, die unterschiedlichen Sprachgruppen angehören, unter Beachtung des Gleichgewichts der Geschlechter zusammengesetzt.

2. Die Mitglieder des Kontrollorgans, einschließlich des/der Vorsitzenden, werden von der Landesregierung für drei Jahre ernannt und bleiben in jedem Fall bis zur Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung des dritten Haushaltsjahres ihrer Amtsperiode im Amt. Bei Nichterfüllung ihrer Pflichten können die Mitglieder abberufen werden.

3. Per la validità delle sedute del Comitato scientifico è necessaria la presenza della maggioranza dei componenti. Le deliberazioni sono adottate a maggioranza dei componenti che partecipano alla votazione. In caso di parità di voti prevale il voto del/della Presidente.

4. Il Direttore/La Direttrice dell'Azienda può partecipare alle sedute dei Comitati scientifici senza diritto di voto.

Art. 8

Funzioni dei Comitati scientifici

1. I Comitati scientifici hanno le seguenti funzioni:

- a) esprimere pareri sull'impostazione scientifica del rispettivo museo;
- b) esprimere pareri e prestare consulenze riguardanti le collezioni;
- c) esprimere pareri sul programma delle attività del rispettivo museo;
- d) esprimere pareri e prestare consulenze in ordine alla pedagogia, alla didattica e alla comunicazione museale;
- e) esprimere pareri sulla documentazione scientifica e sulle pubblicazioni del rispettivo museo;
- f) prestare consulenze tecnico-scientifiche.

2. I pareri e le deliberazioni dei Comitati scientifici non sono di carattere vincolante.

Art. 9

Organo di controllo

1. L'Organo di controllo è composto da tre membri appartenenti a diversi gruppi linguistici e secondo un rapporto equilibrato fra i generi.

2. I membri dell'Organo di controllo, incluso il presidente/inclusa la presidente, sono nominati/nominate dalla Giunta provinciale per tre anni e rimangono in carica fino all'approvazione del rendiconto generale del terzo esercizio finanziario della loro carica. In caso di inadempienza, i membri possono essere revocati.

3. Das Kontrollorgan prüft die Ordnungsmäßigkeit der Verwaltungs- und Buchhaltungstätigkeit des Betriebes und verfasst die vorgeschriebenen Berichte zum Haushaltsvoranschlag und zur allgemeinen Rechnungslegung. Über allfällige Haushaltsänderungen erstellt es eine obligatorische Stellungnahme.

Art. 10

Personal

1. Das Personal des Betriebes ist Landespersonal.
2. Die Landesregierung bestimmt jährlich das Stundenkontingent für das Saisonpersonal des Betriebes.
3. Der Betrieb kann des Weiteren für saisonbedingte oder zeitbegrenzte Aufgaben Personal auch zu verkürzter Arbeitszeit mit privatrechtlichen Arbeitsverträgen im Sinne der geltenden Rechtsnormen für eine bestimmte Zeitdauer aufnehmen, insbesondere für folgende Tätigkeiten: Führungen in- und außerhalb der Museen, Aufsicht, Vermittlung und Museumsdidaktik, Projekt- und Konzeptarbeit für Ausstellungen und Sammlungen, Forschung, Katalogisierung und Restaurierung von Museumsobjekten, Kassadienst, Verkauf in den Museumshops, Tätigkeiten im Rahmen der Gastronomie, Reinigungsdienste sowie für Hausmeistertätigkeiten und sonstige Tätigkeiten. Für dieses Personal werden die einschlägigen Kollektivverträge angewandt.

Art. 11

Finanzjahr, Haushaltsvoranschlag und allgemeine Rechnungslegung

1. Das Finanzjahr des Betriebes fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.
2. Der Betrieb wendet parallel zur Finanzbuchhaltung zu Informations- und Vergleichszwecken ein Wirtschafts- und Vermögensbuchhaltungssystem an, um die einheitliche Erfassung der Gebarungsvorfälle sowohl in finanzieller als auch in wirtschaftlich-vermögensrechtlicher Hinsicht, gemäß den Bestimmungen des gesetzvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118, und Artikel 63/ter des Landesgesetzes vom 29. Januar 2002, Nr. 1, in der jeweils geltenden Fassung, zu garantieren.

3. L'Organo di controllo esercita funzioni di controllo sulla regolarità amministrativo-contabile dell'attività dell'Azienda e redige le prescritte relazioni al bilancio di previsione e al rendiconto generale. Esprime inoltre un parere obbligatorio sulle eventuali variazioni di bilancio.

Art. 10

Personale

1. Il personale dei musei provinciali è personale della Provincia.
2. La Giunta provinciale fissa annualmente il contingente orario per il personale stagionale provinciale dell'Azienda.
3. L'Azienda può inoltre assumere personale, anche a orario ridotto, a tempo determinato con contratti di lavoro di diritto privato, ai sensi della normativa vigente, per mansioni stagionali o limitate nel tempo, in particolare per le seguenti attività: visite guidate all'interno e all'esterno dei musei, sorveglianza, mediazione e didattica museale, progetti e concetti per mostre e collezioni, ricerca, catalogazione e restauro di oggetti museali, servizio di cassa, vendita negli shop del museo, attività nell'ambito della ristorazione, servizi di pulizia, attività di portineria e altri compiti. A tale personale si applicano i contratti collettivi di riferimento.

Art. 11

Esercizio finanziario, bilancio di previsione e rendiconto generale

1. L'esercizio finanziario dell'Azienda coincide con l'anno solare.
2. L'Azienda adotta la contabilità finanziaria cui affianca, ai fini conoscitivi, un sistema di contabilità economico-patrimoniale, garantendo la rilevazione unitaria dei fatti gestionali sia sotto il profilo finanziario sia sotto il profilo economico-patrimoniale, nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, e dell'articolo 63/ter della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche.

3. Dem Haushaltsvoranschlag und der allgemeinen Rechnungslegung muss – getrennt nach Museumsdirektionen – eine Zusammenfassung der vorgesehenen bzw. festgehaltenen und zweckgebundenen Einnahmen und Ausgaben beigelegt werden, wobei die Museumsdirektionen als eigenständige Kosteneinheiten betrachtet werden.

Art. 12 **Einnahmen**

1. Die Einnahmen des Betriebes bestehen aus:
 - a) den Erträgen aus den Tätigkeiten, die dem Betrieb zugewiesen wurden,
 - b) den Beiträgen, Finanzierungen bzw. Zuweisungen des Landes und anderer Einrichtungen öffentlicher oder privatrechtlicher Natur,
 - c) den Erträgen aus Vermächtnissen, Spenden und Schenkungen Dritter.
2. Der Direktor/Die Direktorin des Betriebes verwaltet die Einnahmen.

Art. 13 **Ausgaben**

1. Die Ausgabenzweckbindungen zu Lasten des Betriebes werden von dessen Direktor/Direktorin vorgenommen, und zwar im Rahmen der Haushaltsbereitstellungen.
2. Für die Flüssigmachung sorgen, für die Ausgaben des eigenen Zuständigkeitsbereichs, jeweils der Direktor/die Direktorin des Betriebes bzw. der zuständige Museumsdirektor/die zuständige Museumsdirektorin.
3. Die Zahlung der Ausgaben des Betriebes erfolgt durch Zahlungsanweisungen, die vom Direktor/von der Direktorin des Betriebes unterzeichnet werden.

Art. 14 **Vermögen**

1. Das Vermögen des Betriebes besteht aus:
 - a) Gütern und technischen Geräten, die mit der Tätigkeit des Betriebes zusammenhängen, sofern sie nicht vom Land

3. Al bilancio di previsione e al rendiconto generale è allegato un riepilogo delle entrate e delle spese previste o di quelle accertate e impegnate per i singoli musei, quali distinti centri di responsabilità.

Art. 12 **Entrate**

1. Le entrate dell'Azienda sono costituite da:
 - a) i proventi derivanti dalla gestione delle attività affidate all'Azienda;
 - b) i contributi, i finanziamenti e le assegnazioni della Provincia e di altri organismi pubblici o privati;
 - c) i proventi di lasciti, offerte e donazioni di terzi.
2. Alla gestione delle entrate provvede il Direttore/la Direttrice dell'Azienda.

Art. 13 **Spese**

1. Gli impegni di spesa a carico dell'Azienda sono assunti dal Direttore/dalla Direttrice dell'Azienda stessa, nei limiti delle disponibilità del bilancio.
2. Alla liquidazione provvedono rispettivamente, per le spese di relativa competenza, il Direttore/la Direttrice dell'Azienda e il Direttore/la Direttrice di museo competente.
3. Al pagamento delle spese dell'Azienda si provvede con mandati di pagamento sottoscritti dal Direttore/dalla Direttrice dell'Azienda.

Art. 14 **Patrimonio**

1. Costituiscono il patrimonio dell'Azienda:
 - a) i beni e le attrezzature tecniche connessi con il funzionamento dell'Azienda, non concessi in uso o in comodato o messi altrimenti a disposizione dalla Provincia;

leihweise überlassen oder anderweitig zur Verfügung gestellt wurden,

b) den Kulturgütern und Kunstgegenständen, sowohl Einzelstücke als auch Sammlungen, die mit der musealen Tätigkeit des Betriebes zusammenhängen, sowie aus wissenschaftlichen und bibliographischen Materialien und der entsprechenden Dokumentation, welche angekauft wurden oder aus Vermächtnissen, Spenden oder Schenkungen Dritter stammen, sofern sie nicht vom Land leihweise überlassen oder anderweitig zur Verfügung gestellt wurden,

c) allen weiteren finanziellen und vermögensrechtlichen Aktiva und Passiva des Betriebes.

2. Die beweglichen und unbeweglichen Vermögensgüter werden im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, in geltender Fassung, in Inventarregistern eingetragen; die Verantwortung dafür tragen die zuständigen Museumsdirektoren und Museumsdirektorinnen.

3. Das Inventar wird getrennt für die einzelnen Museen geführt und in ein Inventar der unbeweglichen Vermögensgüter und in ein Inventar der beweglichen Vermögensgüter unterteilt. Die Inventare sind hinsichtlich der Erhöhungen, Verminderungen oder Umwandlungen der Güter immer auf dem neuesten Stand zu halten, sei es hinsichtlich ihres Umfangs als auch ihres Wertes. Die Register sind im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, in geltender Fassung, und der entsprechenden Durchführungsverordnung sowie der einschlägigen Richtlinien des Landes zu führen.

4. Wird in Südtirol ein einheitliches Katalogisierungssystem für Kulturgüter eingeführt, so sind die Richtlinien und entsprechenden Standards auch für den Betrieb anzuwenden.

5. Der Betrieb kann nach Ermächtigung der Landesregierung Kunstgegenstände und Kulturgüter veräußern. Die entsprechenden Einnahmen werden für Investitionsausgaben bestimmt.

b) i beni culturali ed artistici, sia singoli sia in collezioni, connessi con le funzioni museali dell'Azienda, nonché i materiali scientifici, bibliografici e documentaristici acquistati o ricevuti in lascito, offerta o donazione da parte di terzi, non concessi in uso o in comodato o messi altrimenti a disposizione dalla Provincia;

c) tutte le altre attività e passività finanziarie e patrimoniali dell'Azienda.

2. I beni mobili ed immobili sono iscritti, ai sensi della legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, e successive modifiche, in registri d'inventario, sotto la responsabilità dei Direttori/delle Direttrici di museo competenti.

3. L'inventario è gestito separatamente per i singoli musei e suddiviso in un inventario per i beni mobili ed uno per i beni immobili. Gli inventari sono costantemente aggiornati per quanto riguarda gli incrementi, le riduzioni o le trasformazioni dei beni, in relazione sia alla composizione sia al valore dei beni stessi. I registri sono tenuti ai sensi della legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, e successive modifiche, del relativo regolamento di esecuzione e delle direttive provinciali in materia.

4. In caso di introduzione in Alto Adige di un sistema unificato di catalogazione dei beni culturali, anche l'Azienda dovrà applicare le relative linee guida e gli standard previsti.

5. L'Azienda può alienare beni culturali e artistici, previa autorizzazione della Giunta provinciale. Le relative entrate sono destinate a spese d'investimento.

Art. 15

Schatzamtssdienst

1. Der Betrieb hat einen eigenen Schatzamtssdienst, der demselben Kreditinstitut anvertraut ist, das auch den Schatzamtssdienst des Landes leistet.

Art. 16

Auflösung des Betriebes

1. Wird der Betrieb aufgelöst, tritt die Autonome Provinz Bozen in alle aktiven und passiven Rechtsverhältnisse des Betriebes ein.

Art. 15

Tesoreria

1. L'Azienda ha un proprio servizio di tesoreria, affidato allo stesso istituto di credito che effettua tale servizio per la Provincia.

Art. 16

Scioglimento dell'Azienda

1. In caso di scioglimento dell'Azienda, la Provincia autonoma di Bolzano subentra in tutti i rapporti giuridici attivi e passivi dell'Azienda stessa.